

## Μήνυμα των Ορθοδόξων Επισκόπων της Γαλλίας για τα Χριστούγεννα

Αγαπητοί εν Κυρίῳ,

Εν ονόματι των αδελφών μου Επισκόπων, μελών της Συνέλευσης των Ορθοδόξων Επισκόπων της Γαλλίας, σας απευθύνω μήνυμα χαράς και ελπίδας με την ευκαιρία της λαμπρής εορτής της Γεννήσεως του Κυρίου και Θεού και Σωτήρος ημών Ιησού Χριστού.

«Δόξα εν υψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνῃ, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίᾳ» (Λκ 2,14)

Σήμερα γεννιέται ο Κύριος και Λυτρωτής, και «ό λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα». Μέσα στη σύγχυση και τα αδιέξοδα που βιώνει ο σύγχρονος κόσμος, η εορτή των Χριστουγέννων μάς μεταφέρει το ελπιδοφόρο μήνυμα: «Σήμερον ἐτέχθη ὑμῖν Σωτήρ». Η Ενσάρκωση του Λόγου δεν είναι απλώς ένα ιστορικό γεγονός, αλλά η Αποκάλυψη του Ζώντος Θεού στους ανθρώπους και σε ολόκληρη την κτίση. Ο Θεός δεν εγκαταλείπει τον κόσμο στα προβλήματά του· εισέρχεται μέσα στην ανθρώπινη ιστορία, συμμετέχει στην ανθρώπινη κατάσταση. Γεννιέται σε φάτνη, μέσα στη φτώχεια και στην ανασφάλεια, από γονείς πρόσφυγες. Αυτή η Αποκάλυψη είναι μια επανάσταση αγάπης που ανατρέπει κάθε ανθρώπινη ιεραρχία και αξία.

Πριν ακόμη από τη Γέννηση, η Παναγία προφητεύει αυτήν την ανατροπή στο Μεγαλυνάριό της: «Ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ· διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν· καθεῖλε δινάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὑψώσε ταπεινούς· πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἔξαπέστειλε κενούς» (Λκ 1, 51-53).

Με τη Γέννηση του Κυρίου, όλα αντιστρέφονται: ο τόπος δεν είναι παλάτι, αλλά στάβλος· οι μάρτυρες του γεγονότος δεν είναι βασιλείς ή ιερείς, αλλά ταπεινοί βοσκοί και ξένοι· οι περιθωριοποιημένοι γίνονται οι πρώτοι κήρυκες της χαρομόσυνης αγγελίας. Το χρυσάφι, το λιβάνι και η σμύρνα προσφέρονται σε μια φτωχή οικογένεια· τα δώρα των πλουσίων τίθενται στην υπηρεσία των φτωχών – ανατροπή της συνήθους πορείας του πλούτου.

Στην εποχή μας, όπου οι κοινωνικές ανισότητες, ο ρατσισμός, η ξενοφοβία και η οικονομική αδικία διχάζουν τις κοινωνίες, ο νεογέννητος Χριστός μάς καλεί – προσωπικά τον καθένα και την καθεμιά, αλλά και ως Εκκλησία – να γίνουμε μια ζωντανή φάτνη: χώρος όπου ο πρόσφυγας και ο ντόπιος αναγνωρίζονται ως παιδιά του ίδιου Θεού, όπου ο φτωχός και ο πλούσιος συναντώνται ως ίσοι ενώπιον του Δημιουργού, όπου οι πληγωμένοι και οι ξεχασμένοι της κοινωνίας ξαναβρίσκουν τη φωνή και την αξιοπρέπειά τους, όπου ο τελευταίος γίνεται πρώτος, ο αδύναμος προστατεύεται, ο ξένος γίνεται οικογένεια, όπου η διαφορετικότητα βιώνεται ως δώρο και όχι ως απειλή. Ο Θεός στέκεται με το μέρος των μικρών και των ταπεινών.

Κάθε φορά που δενόμαστε με την εξουσία, λησμονούμε ή προδίδουμε τη φάτνη του Χριστού. Το ταπεινό σπήλαιο της Βηθλεέμ μάς υπενθυμίζει ότι ο Θεός δεν έχει τελειώσει με τον κόσμο. Δεν θα επιτρέψουμε στο σκοτάδι να σβήσει το φως· ούτε στις φωνές της αγοράς να πνίξουν τον ύμνο των Αγγέλων. Η ελπίδα γεννιέται σήμερα και μάς προσκαλεί να μη μείνουμε στη νοσταλγία απλώς μιας χριστουγεννιάτικης εορταστικής ατμόσφαιρας, αλλά να ακούσουμε την προφητική φωνή της ορθοδόξου πίστεώς μας που προτρέπει στην έμπρακτη μαρτυρία της ενσαρκωμένης αγάπης, ώς τη μοναδική δύναμη που μπορεί να αναγεννήσει και να μεταμορφώσει τον κόσμο.

Εκ μέρους της Συνέλευσης των Ορθοδόξων Επισκόπων της Γαλλίας, σάς απευθύνουμε τις εγκάρδιες ευχές μας: Είθε το Φως, η Ειρήνη και η Χαρά της Γεννήσεως του Κυρίου να πλημμυρίζουν τις καρδιές, τα σπίτια και τις οικογένειές σας, προσφέροντας παρηγοριά και ελπίδα στο ξεκίνημα της νέας χρονιάς.

### Χριστός ετέχθη!

† ο Γαλλίας Δημήτριος

- † ο Σεβ. Μητροπολίτης κ. Ιγνάτιος (Πατρ. Αντιοχείας)
- † ο Σεβ. Μητροπολίτης κ. Ιωάννης (Πατρ. Μόσχας)
- † ο Θεοφ. Ἐπίσκοπος κ. Ιουστίνος (Πατρ. Σερβίας)
- † ο Σεβ. Μητροπολίτης κ. Ιωσήφ (Πατρ. Ρουμανίας)
- † ο Σεβ. Μητροπολίτης κ. Αντώνιος (Πατρ. Βουλγαρίας)
- † ο Σεβ. Μητροπολίτης κ. Αβραάμ (Πατρ. Γεωργίας)
- † ο Θεοφ. Επίσκοπος κ. Συμεών (Πατρ. Μόσχας)
- † ο Θεοφ. Επίσκοπος κ. Ελισσαίος (Πατρ. Μόσχας)
- † ο Θεοφ. Επίσκοπος κ. Μάρκος (Πατρ. Ρουμανίας)

LE PRÉSIDENT

**Message de son Éminence, le Métropolite Dimitrios de France,  
au nom des évêques orthodoxes, membres de l'Assemblée des Évêques  
orthodoxes de France**

**NATIVITÉ 2025**

Bien-aimés dans le Seigneur,

Le Christ est né ! Glorifions-le !

Au nom de mes frères évêques, membres de l'*Assemblée des Évêques Orthodoxes de France*, je vous adresse un message de joie et d'espérance à l'occasion de la glorieuse fête de la Nativité de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

**« Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et sur la terre paix pour ses biens-aimés. »**  
(Luc 2, 14)

Aujourd'hui naît le Seigneur et Rédempteur, et « **le peuple qui demeurait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière** ». Au cœur des confusions, des violences et des impasses du monde contemporain, la fête de Noël vient comme un signe de contradiction et d'espérance : « **Aujourd'hui, nous est né un Sauveur** ». L'Incarnation du Verbe n'est pas simplement un événement historique, mais la Révélation du Dieu vivant aux hommes et à toute la création. Dieu n'abandonne pas le monde à ses problèmes ; il entre dans l'histoire humaine, il participe à la condition humaine. Il naît dans une crèche, dans la pauvreté et l'insécurité, de parents réfugiés. Cette Révélation est une révolution d'amour qui renverse toute hiérarchie et valeur humaine.

Avant même la Nativité, la Très Sainte Mère de Dieu pressent ce renversement dans son *Magnificat* : « **Il déploie la force de son bras, il disperse les hommes au cœur orgueilleux ; il renverse les puissants de leurs trônes et élève les humbles ; les affamés, il les comble de biens, et les riches, il les renvoie les mains vides.** » (Luc 1, 51-53).

Avec la naissance du Seigneur, tout est inversé : le lieu n'est pas un palais, mais une étable ; les témoins de l'événement ne sont pas des rois ou des prêtres, mais de humbles bergers et des étrangers ; les marginaux deviennent les premiers annonciateurs de la bonne nouvelle. L'or, l'encens et la myrrhe sont offerts à une famille pauvre ; les dons des riches sont mis au service des humbles — renversement du cours habituel de la richesse.

Aujourd'hui encore, alors que les inégalités, la peur de l'autre, le repli et l'injustice continuent de lacérer la chair du monde, le Christ nouveau-né nous appelle à devenir, chacun et chacune, mais aussi ensemble comme Eglise, une crèche vivante : un lieu d'accueil où le réfugié et le citoyen se reconnaissent frères, où le riche et le pauvre se tiennent égaux devant le Créateur, où les blessés et les oubliés retrouvent voix et dignité, où le dernier devient le premier, où le faible est protégé, où l'étranger devient le prochain, où la différence n'effraie plus, mais devient bénédiction. Car Dieu se tient du côté des petits et des humbles.

Chaque fois que nous recherchons le pouvoir, que nous nous installons dans la suffisance ou la peur, nous trahissons le mystère de cette crèche. L'humble grotte de Bethléem nous rappelle que Dieu n'en a pas fini avec le monde. Nous ne laisserons pas les ténèbres éteindre la lumière, ni le vacarme du marché étouffer le chant des anges. L'espoir naît aujourd'hui et nous invite à ne pas nous contenter de la nostalgie d'une atmosphère festive de Noël, mais à écouter la voix prophétique de notre foi orthodoxe qui nous exhorte à témoigner concrètement de l'amour incarné, seule force capable de régénérer et de transformer le monde.

Au nom de l'*Assemblée des Évêques Orthodoxes de France*, nous vous adressons nos vœux les plus sincères : Que la Lumière, la Paix et la Joie de la Nativité du Seigneur emplissent vos cœurs, vos foyers et vos familles, apportant consolation et espérance au seuil de la nouvelle année.

Le Christ est né ! Glorifions-Le !

† Le Métropolite Dimitrios, de France  
Président de l'Assemblée des Evêques Orthodoxes de France

† Le métropolite Ignace, Archevêché Antiochien-orthodoxe de France, d'Europe occidentale et méridionale, Patriarcat grec-orthodoxe d'Antioche et de tout l'Orient

† Le métropolite Jean de Doubna, Archevêché des églises orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale, Patriarcat de Moscou

† L'évêque Justin, Diocèse de l'église serbe en Europe occidentale, Patriarcat de Serbie

- † Le métropolite Joseph, Métropole orthodoxe roumaine d'Europe occidentale et méridionale, Patriarcat de Roumanie
- † Le métropolite Antonij, Métropole orthodoxe bulgare d'Europe occidentale et centrale, Patriarcat de Bulgarie
- † Le métropolite Abraham, Éparchie d'Europe occidentale, Patriarcat de Géorgie
- † L'évêque Syméon de Domodedovo, Archevêché des églises orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale, Patriarcat de Moscou
- † L'évêque Élisée de Reoutov, Archevêché des églises orthodoxes de tradition russe en Europe occidentale, Patriarcat de Moscou
- † L'évêque Marc, évêque vicaire, Métropole orthodoxe roumaine d'Europe occidentale et méridionale, Patriarcat de Roumanie